

# GrindLazer™

3A6005C

BG

**За отстраняване на материали от равни хоризонтални бетонни и асфалтови повърхности. Само за професионална употреба.**

**Модел 25M992 – Рязане направо**

GrindLazer HP DC89 G (270 куб.см/9 к.с.)

**Модел 25M993 – Рязане направо**

GrindLazer HP DC1013 G (390 куб.см/13 к.с.)

**Модел 25M994 – Обратно рязане (трябва да се използва с LineDriver™)**

GrindLazer HP DC1021 G (627 куб.см/21 к.с. с електрически стартер)

**Модел 25N658 – Рязане направо**

GrindLazer HP DC1013 G DCS (390 куб.см/13 к.с. с електрически стартер)

**Модел 25N659 – Обратно рязане (трябва да се използва с LineDriver™)**

GrindLazer HP DC1021 G DCS (627 куб.см/21 к.с. с електрически стартер)

**Допълнителни ръководства:**

Ремонт – 3A5919

Части – 3A5929

Работа с LineDriver – 312540

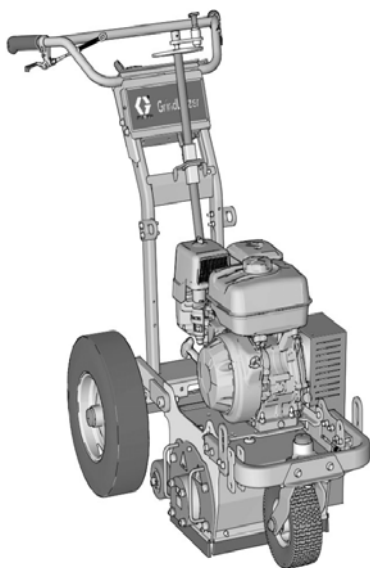
Работа на LineDriver с електрически стартер,

Ремонт, Части – 3A6623

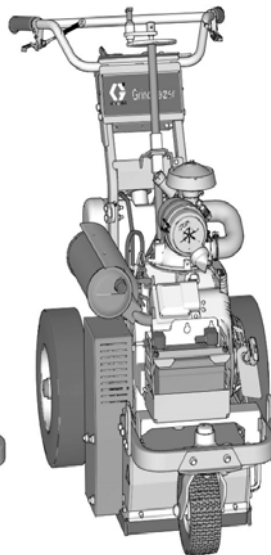


**ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

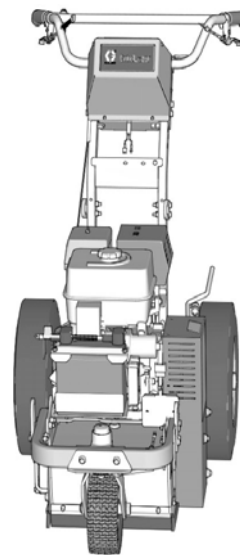
Прочетете всички предупреждения и инструкции в това ръководство и в допълнителните ръководства, преди да използвате оборудването. Запознайте се с елементите за управление и правилното използване на оборудването. Запазете всички инструкции.



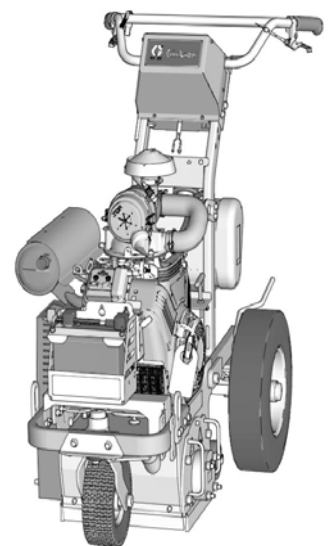
25M992 / 25M993



25M994



25N658



25N659

t135649a

*(Барбаните, резачите и LineDriver™ се продават отделно)*




# Съдържание

<b>Предупреждения</b> .....	<b>3</b>	<b>Експлоатация</b> .....	<b>14</b>
Изхвърляне на акумулаторната батерия .....	4	Стартиране .....	14
<b>Идентификация на компонентите</b> .....	<b>5</b>	Стартиране на двигателя .....	14
<b>Идентификация на компонентите</b>		Рязане на материала .....	16
<b>(модели DCS)</b> .....	<b>6</b>	Сглобки на режещия барабан .....	17
<b>Настройка</b> .....	<b>7</b>	Спиране на рязане на материала .....	18
Регулиране на кормилото .....	7	Почистване .....	18
Монтаж/Смяна на барабана .....	7	Инструкции за таблото за управление .....	19
Колела за управление на дълбочината .....	8	<b>Поддръжка</b> .....	<b>21</b>
Как да нивелираме барабана .....	8	Поддръжка на самонагаждащото се колело .....	21
Контрол върху праха .....	9	<b>Преводи за таблото за управление</b> .....	<b>22</b>
Табло за управление (само за модели с табло за		<b>Технически данни</b> .....	<b>24</b>
управление) .....	10	<b>Стандартна гаранция на Graco</b> .....	<b>26</b>

# Предупреждения

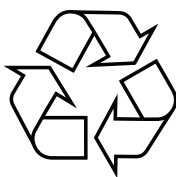
Следните предупреждения се отнасят за монтажа, използването, заземяването, поддръжката и ремонта на това оборудване. Удивителният знак обозначава общо предупреждение, а символите за опасност се отнасят за специфичните за дадена процедура рискове. Когато тези символи се появят в това ръководство, вижте отново тези Предупреждения. Символите и предупрежденията за опасност, специфични за даден продукт, които не са разгледани в този раздел, могат да се появят в това ръководство, където е приложимо.

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
 	<p><b>ОПАСНОСТ ОТ ПРАХ И ОТЛОМКИ</b></p> <p>При шлифование на бетон и други повърхности с тези машини може да се отделя прах, съдържащ опасни вещества. При шлифването може също да отхвъркват късчета.</p> <p>За намаляване на риска от сериозни наранявания:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Дръжте под контрол праха в съответствие с всички приложими разпоредби за работната площадка.</li> <li>• Носете подходящи за запрашена среда средства за защита на очите и респиратор, надлежно преминал изпитване за плътно прилепване и одобрен от правителството.</li> <li>• Използвайте оборудването само на добре проветриво място.</li> <li>• Оборудването за шлифование трябва да се използва само от обучен персонал, добре запознат с приложимите разпоредби за работната площадка.</li> </ul>
 	<p><b>ОПАСНОСТ ОТ ЗАПЛИТАНЕ И ВЪРТЯЩИ СЕ ЧАСТИ</b></p> <p>Въртящите се части могат да порежат или отрежат пръсти и други части от тялото.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Стойте на разстояние от въртящите се части.</li> <li>• Не работете с оборудване със свалени защитни устройства и капаци.</li> <li>• Не носете широки дрехи или бижута и не оставяйте дългата си коса неприбрана, докато работите с оборудването.</li> <li>• Преди проверка, преместване или обслужване на оборудването изключете електрозахранването.</li> </ul>
	<p><b>ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ</b></p> <p>Резачите и двигателят може да са много горещи по време на работа. За да избегнете сериозни изгаряния, не докосвайте горещото оборудване. Изчакайте, докато оборудването се охлади напълно.</p>
	<p><b>ОПАСНОСТ ОТ НЕПРАВИЛНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО</b></p> <p>Неправилната експлоатация може да причини смърт или сериозно нараняване.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не работете с устройството, когато сте уморени или сте под влияние на медикаменти или алкохол.</li> <li>• Не напускате работната зона, ако оборудването е включено. Изключете цялото оборудване, когато не го използвате.</li> <li>• Ежедневно проверявайте оборудването. Незабавно поправяйте или сменяйте износените или повредени части само с оригинални резервни части на производителя.</li> <li>• Не променяйте и не модифицирайте оборудването.</li> <li>• Използвайте оборудването само по предназначение. За информация се обърнете към вашия дистрибутор.</li> <li>• Дръжте децата и животните далеч от работната площадка.</li> <li>• Придържайте се към всички действащи разпоредби за безопасност.</li> <li>• Поддържайте безопасно работно разстояние от останалите лица в работната зона.</li> <li>• Избягвайте наличие на тръби, колони, отвори или други предмети на работното място.</li> </ul>
 	<p><b>ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА</b></p> <p>Вие трябва да носите подходящи защитни средства, когато работите, извършвате техническо обслужване или когато сте на работната площадка около машината, за да се предпазите от сериозно нараняване, включително нараняване на очите, вдишване на прах или химикали, изгаряния и загуба на слух. Това оборудване включва, но не се ограничава до:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Защитни очила.</li> <li>• Предпазни обувки.</li> <li>• Ръкавици.</li> <li>• Защитни средства за слуха.</li> <li>• Подходящ за запрашена среда респиратор, надлежно преминал изпитване за плътно прилепване и одобрен от правителството.</li> </ul>

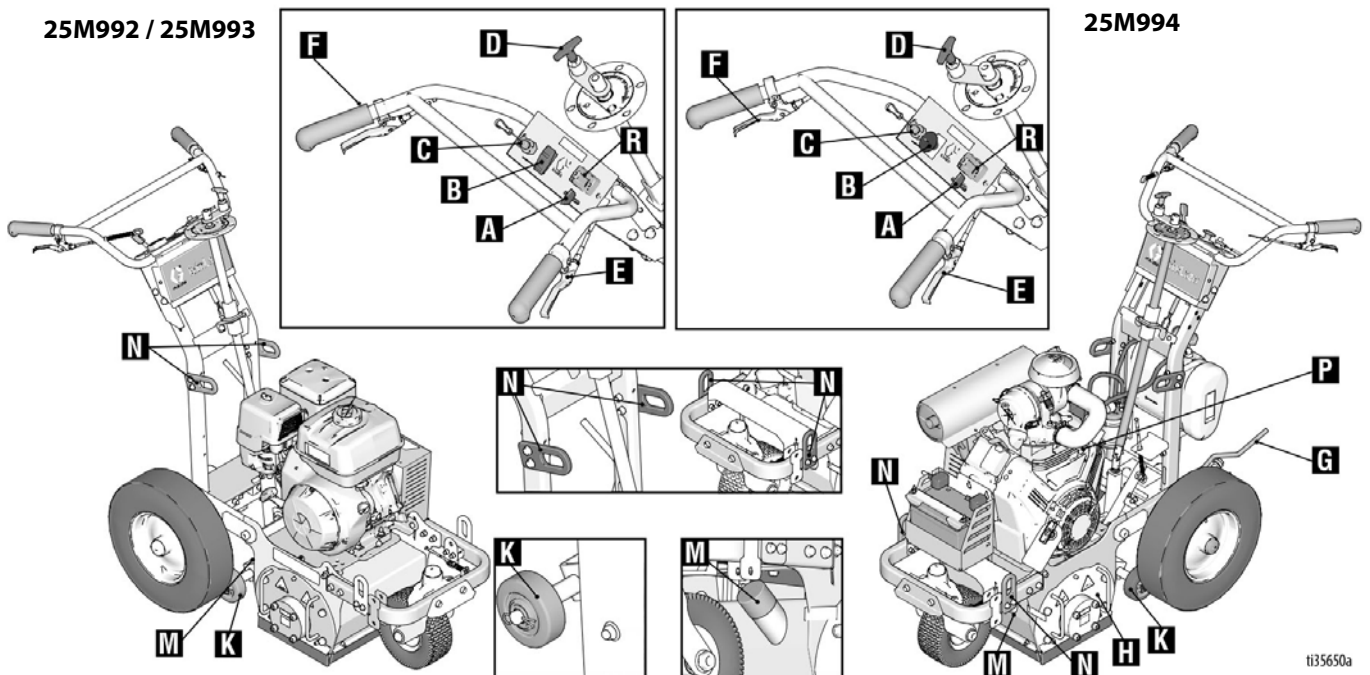
 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
 	<p><b>ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР И ВЗРИВ</b></p> <p>Леснозапалими изпарения, като изпарения от разтворители и бои, на <b>работната площадка</b> могат да се възпламенят или да избухнат. За да предотвратите пожар и експлозия:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Използвайте оборудването само на добре проветриво място.</li> <li>• Не пълнете резервоара за гориво, когато двигателят работи или е горещ; изключете двигателя и го оставете да се охлади. Горивото е леснозапалимо и може да се възпламени или експлодира, ако се разлее върху гореща повърхност.</li> <li>• Почиствайте работната площадка от отпадъчни материали, включително от разтворители, парцали и бензин.</li> <li>• Дръжте пожарогасител на работната площадка.</li> </ul>
	<p><b>ОПАСНОСТ ОТ ВЪГЛЕРОДЕН МОНОКСИД</b></p> <p>Изгорелите газове съдържат отровен въглероден моноксид, който е газ без цвят и мирис. Вдишването на въглероден моноксид може да причини смърт.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не работете в затворено помещение.</li> </ul>
	<p><b>ОПАСНОСТ ОТ АКУМУЛАТОР</b></p> <p>Акумулаторът може да протече, експлодира, да причини изгаряния или експлозия, ако с него не се работи правилно. Съдържанието на отворен акумулатор може да причини сериозно раздразнение и/или химически изгаряния. Ако попадне върху кожата, мийте със сапун и вода. В случай на попадане в очите ги промийте с вода в продължение на поне 15 минути и незабавно потърсете медицинска помощ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Използвайте само акумулатори от вида, посочен за използване с оборудването. Направете справка с <b>техническите данни</b>.</li> <li>• Подменяйте акумулатора само на добре проветрено място и далеч от лесно запалими или възпламеними материали, в това число бои и разтворители.</li> <li>• Не изхвърляйте акумулатора в огън или на места с температура над 50°C (122°F). Акумулаторът може да експлодира.</li> <li>• Не хвърляйте в огън.</li> <li>• Не излагайте акумулатора на вода или дъжд.</li> <li>• Не разглобявайте, не чупете и не продупчвайте акумулатора.</li> <li>• Не използвайте и не зареждайте акумулатор, който е напукан или повреден.</li> <li>• Спазвайте местните правилници и/или разпоредби за изхвърляне.</li> </ul>
	<p><b>КАЛИФОРНИЙСКО СТАНОВИЩЕ 65</b></p> <p>Изгорелите газове от двигателя на този продукт съдържат химикал, за който в щата Калифорния се знае, че причинява рак, увреждания на плода или други репродуктивни проблеми. Този продукт съдържа химикал, за който в щата Калифорния е известно, че причинява рак, увреждания на плода или други репродуктивни проблеми. Измивайте ръцете си след работа.</p>

## Изхвърляне на акумулаторната батерия

Не изхвърляйте акумулаторните батерии при битовите отпадъци. Рециклирайте акумулаторните батерии в съответствие с местните разпоредби. В САЩ и Канада се обадете на тел. 1-800-822-8837, за да намерите място за рециклиране или отидете на интернет адрес [www.call2recycle.org](http://www.call2recycle.org).

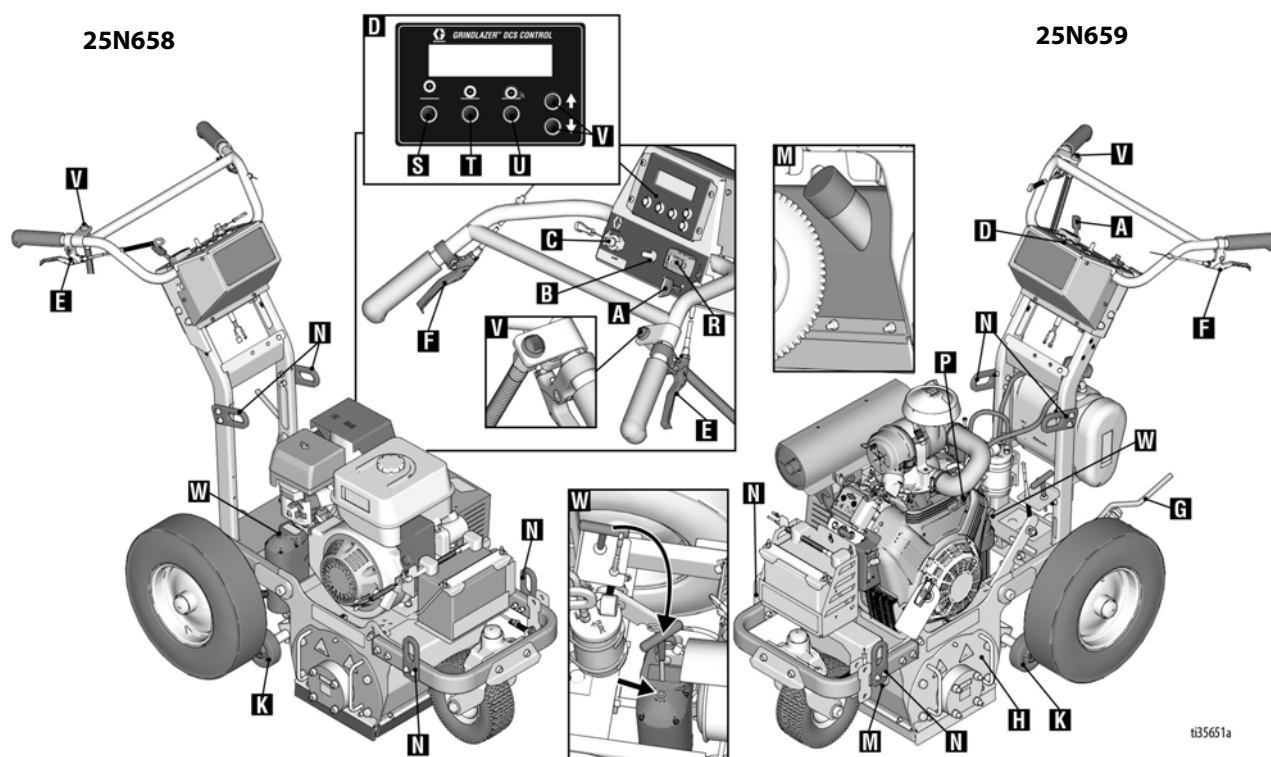


## Идентификация на компонентите



Компонент	Описание	
A	Дроселен лост на двигател	Регулира скоростта на въртене на двигателя.
B	Превключвател на захранването	Подава захранване към двигателя
C	Бутон за гасене на двигателя	Захваща управляващото устройство и изключва двигателя, ако кабелът е разединен по време на работа.
D	Скала за регулиране на барабана	Стъпки за задаване на дълбочината на рязане на барабана.
E	Лост за задействане на барабана	Кормилото може да се тласне надолу, за да се повдигне режещия барабан от повърхността и за да се застопори в позиция UP (нагоре). Когато барабанът е застопорен в позиция UP (нагоре), GrindLazer може да се премества, като барабанът не докосва повърхността. За да снижите барабана до повърхността, тласнете надолу кормилото, включете лоста за задействане на барабана и след това бавно изтеглете кормилото нагоре.
F	Лост за блокиране на предното колело	Предното колело обикновено е блокирано, за да насочва GrindLazer по права линия. Когато лостът е задействан, предното колело се деблокира и може да се завърта свободно.
G	Ръчна спирачка на задното колело	Спира движението на задното колело.
H	Панел за достъп до барабана	Подвижна пластина, позволяваща достъп за смяна на режещия барабан.
K	Колела за управление на дълбочината	Нива на рязане на барабана.
M	Вакуумен порт	Порт, към който се свързва вакуум, за да намали прахта и остатъците по време на работа.
N	Точки на повдигане	Точки на укрепване, които се използват за повдигане на GrindLazer по време на транспортиране или ремонт.
P	Ключ за запалване	Двигател с електрически стартер (само за модел DC1021 G)
R	Тахометър/часовник	Показва оборотите на двигателя при работата му и показва общата сума работни часове на двигателя.

# Идентификация на компонентите (модели DCS)



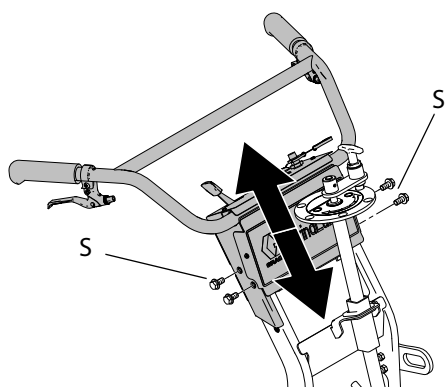
Компонент	Описание	
A	Дроселен лост на двигател	Регулира скоростта на въртене на двигателя.
B	Превключвател на захранването	Подава захранване на таблото за управление и двигателя.
C	Бутон за гасене на двигателя	Захваща управляващото устройство и изключва двигателя, ако кабелът е разединен по време на работа.
D	Табло за управление	Управява и извежда на дисплея дълбочината на рязане на барабана
E	Лост за задействане на барабана	Кормилото може да се тласне надолу, за да се повдигне режещия барабан от повърхността и за да се застопори в позиция UP (нагоре). Когато барабанът е застопорен в позиция UP (нагоре), GrindLazer може да се премества, като барабанът не докосва повърхността. За да снижите барабана до повърхността, тласнете надолу кормилото, включете лоста за задействане на барабана и след това бавно изтеглете кормилото нагоре.
F	Лост за блокиране на предното колело	Предното колело обикновено е блокирано, за да насочва GrindLazer по права линия. Когато лостът е задействан, предното колело се деблокира и може да се завърта свободно.
G	Ръчна спиращка на задното колело	Спира движението на задното колело.
H	Панел за достъп до барабана	Подвижна пластина, позволяваща достъп за смяна на режещия барабан.
K	Колела за управление на дълбочината	Нива на рязане на барабана.
M	Вакуумен порт	Порт, към който се свързва вакуум, за да намали прахта и остатъците по време на работа.
N	Точки на повдигане	Точки на укрепване, които се използват за повдигане на GrindLazer по време на транспортиране или ремонт.
P	Ключ за запалване	Двигател с електрически starter
R	Тахометър/часовник	Показва оборотите на двигателя при работата му и показва общата сума работни часове на двигателя.
S	Бутон начална позиция	Повдига барабана от повърхността до най-висока позиция.
T	Бутон нулево ниво	Довежда барабана до повърхността (с възможност за ново програмиране)
U	Бутон за дълбочина на рязане	Снижава барабана до желаната целева дълбочина за рязане (с възможност за ново програмиране)
V	Бутони нагоре/надолу	Издигат или снижават барабана.
W	Ръчно регулиране на височината	Развийте резбованата пробка, за да регулирате височината на барабана с помощта на гаечен ключ 6 mm.

# Настройка

Моделите **25M992**, **25M993** и **25N658** са предназначени за работа с един оператор, разположен в задната част на устройството, или съвместно с LineDriver. Моделите **25M994** и **25N659** могат да работят CAMO с LineDriver.

## Регулиране на кормилото

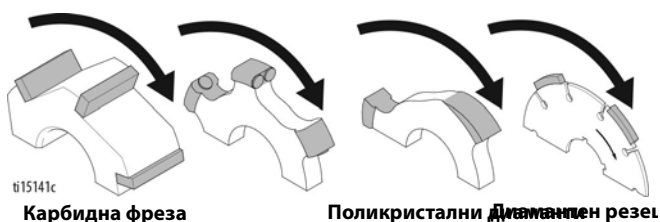
За да регулирате кормилото: отстранете четирите винта (S), плъзнете кормилото до желаната височина, поставете винтовете и ги затегнете.



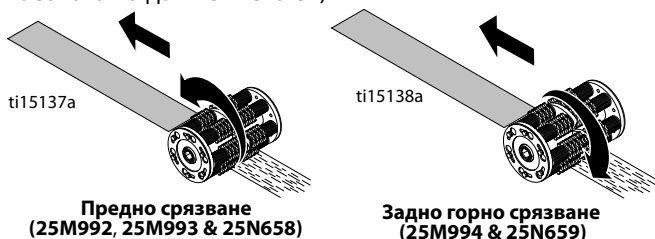
## Монтаж/Смяна на барабана

### Монтаж

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Барабаните с вибрираща карбидна фреза не изискват специфично ориентиране или насочване. Карбидните фрези и диамантените резци са насочени в определена посока. Те трябва да се подредят така, че стрелките върху фрезите, поликристалните диаманти и резците да сочат в посоката на въртене на барабана.

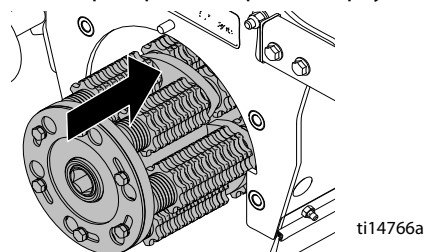


Моделите **25M992**, **25M993** и **25N658** са предназначени за шлифование с „предно срязване“ (барабанът се върти в посоката на движението си). Моделите **25M994** и **25N659** са предназначени за шлифование със „задно (горно срязване)“ (барабанът се върти обратно на посоката на движението си)

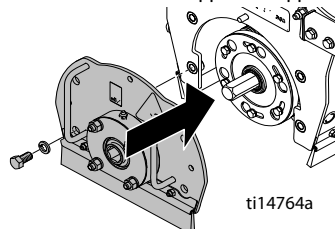


За да избегнете неочаквано стартиране, откачете кабела с лулата за свещта, преди да обслужвате машината.				

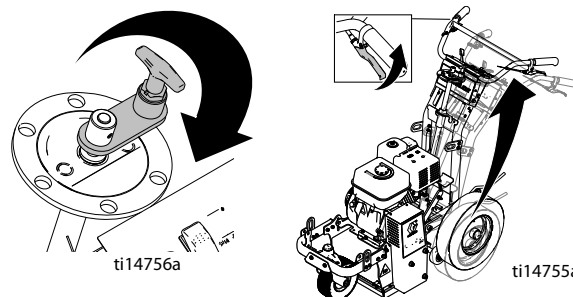
1. Плъзнете резервния барабан върху шестоъгълната ос.



2. Сменете панела за достъп до барабана (H).

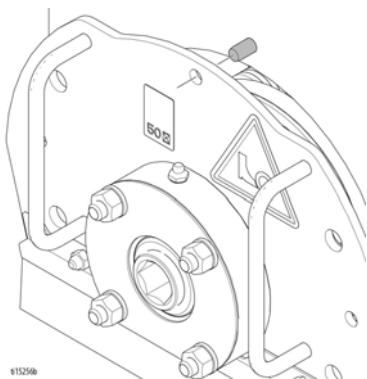


3. **Модели без табло за управление:** Спуснете скалата за регулиране на барабана (D) и изтеглете лоста за задействане на барабана (E) така, че барабанът да остане на земята и щифтът на вратичката да се изравни с отвора.

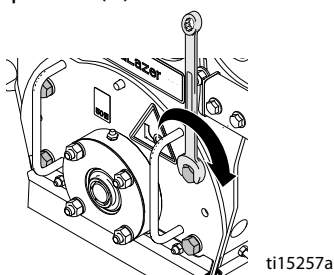


**Модели с табло за управление:** Изтеглете лоста за задействане на барабана (E), за да снижите барабана. Поставете превключвателя на захранването в позиция ON (В)(Вкл.). Използвайте бутоните нагоре/надолу (V), за да издигнете/снижите кожата на барабана, докато барабанът остава на земята и щифтът на вратичката се изравнява с отвора.

- След като постигнете правилната височина на барабана, плъзнете панела за достъп до барабана върху шестоъгълната ос и щифта на вратичката.



- Затегнете четирите болта върху панела за достъп до барабана (H).

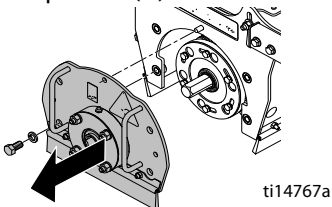


- Модели без табло за управление:** Завъртете скалата за регулиране на барабана (D) за максимална височина.  
**Модели с табло за управление:** Натиснете бутона начална позиция (S) на таблото за управление (D).

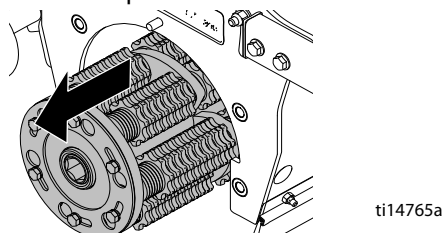
### Демонтаж

<p>За да избегнете неочаквано стартиране, откачете кабела с лулата за свещта, преди да обслужвате машината.</p>				

- Свалете четирите болта и панела за достъп до барабана (H).



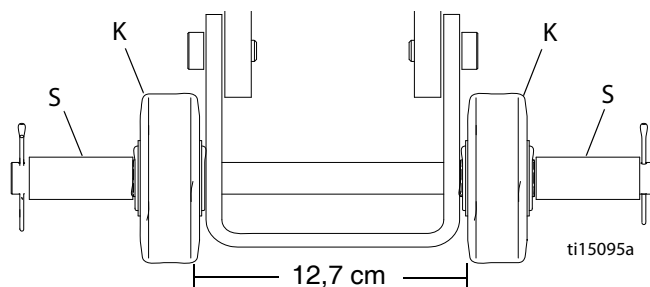
- Плъзнете барабана извън шестоъгълната ос.



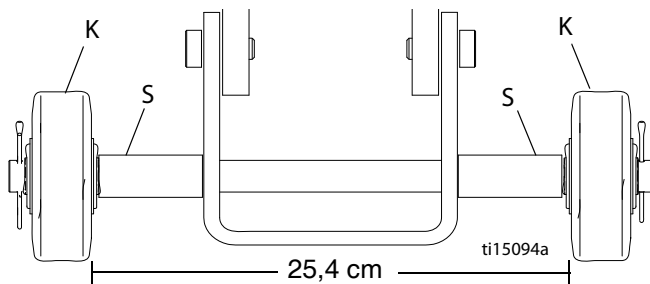
## Колела за управление на дълбочината

### Чрез колелата за управление на дълбочината като 12,7 cm или 25,4 cm Широко водач за рязане

За да направите **12,7 cm широк срез**, монтирайте две дистанционни втулки (S) от **външната страна** на колелата за управление на дълбочината (K).



За да направите **25,4 cm широк срез**, монтирайте две дистанционни втулки (S) от **вътрешната страна** на колелата за управление на дълбочината (K).



## Как да нивелираме барабана

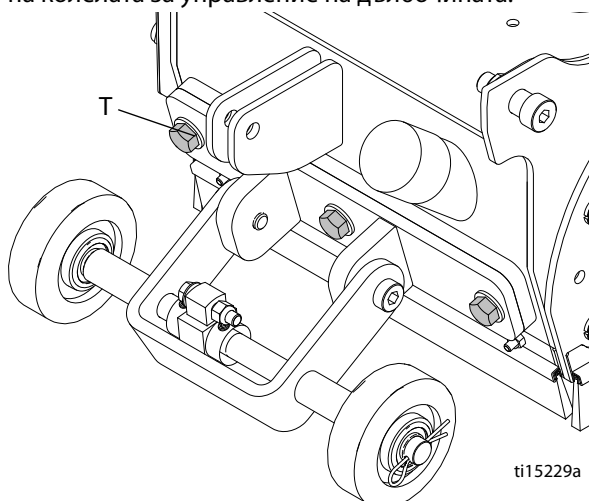
За да нивелирате правилно барабана, GrindLazer трябва да бъде поставен на гладка равна повърхност.

### Регулиране на колелата за управление на дълбочината

- Уверете се, че барабана е монтиран правилно (вижте **Смяна на барабан**, страница 7).
- Натиснете надолу кормилото, изтеглете лоста за задействане на барабана и го снижете в **ДОЛНА** позиция.



3. Разхлабете (но не махайте) трите винта (Т) от плочата на колелата за управление на дълбочината.



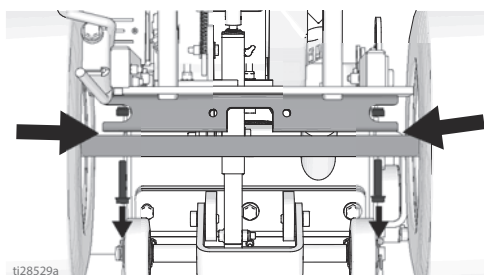
4. Подравнявайте плочата, докато водещите колела легнат равно върху повърхността.
5. Затегнете три винта (Т) върху плочата.

### Регулиране на задната ос

Ако дълбочината на рязане е неравномерна и колелата за управление на дълбочината вече са правилно регулирани (вж. **Регулиране на колелата за управление на дълбочината**, страница 8), продължете със следните стъпки за регулиране на задната ос.



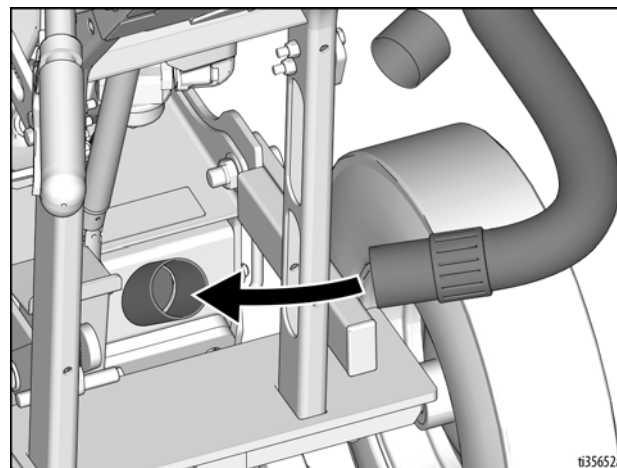
1. Измерете несъответствието на дълбочината на рязане.
2. Добавете шайба с еквивалентна дебелина (за несъответствието на дълбочината на рязане) между рамката и задната ос от страната, където реже дълбоко.
  - a. Разхлабете гайките от двете страни на рамката.
  - b. Поставете шайба между оста и рамката.
  - c. Затегнете и двата болта с момент 16–20 N•m.



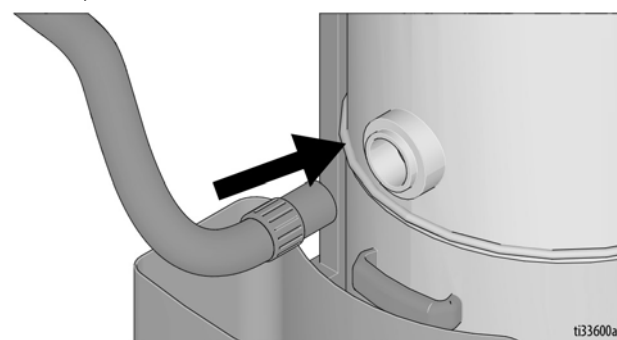
## Контрол върху праха

### Приставка за засмукване

1. Ако използвате засмукване, закачете вакуумен маркуч към вакуумния порт.

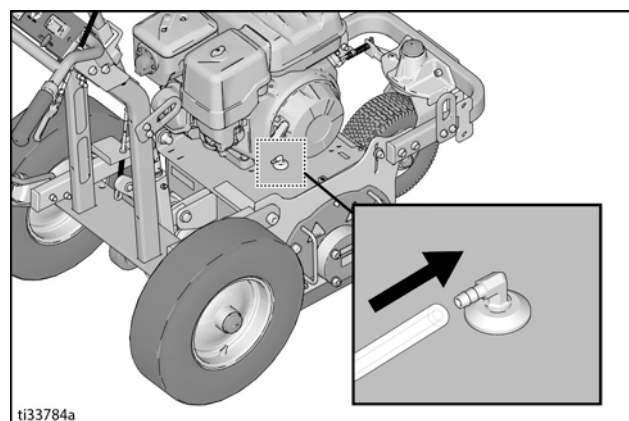


2. Свържете вакуумен маркуч към входния отвор на центробежния сепаратор (опция) и/или засмукването.



### Свързване за вода

Ако използвате вода за контрол върху праха, свържете маркуч за вода към фитинга отгоре на кожата на барабана. Пуснете водата.

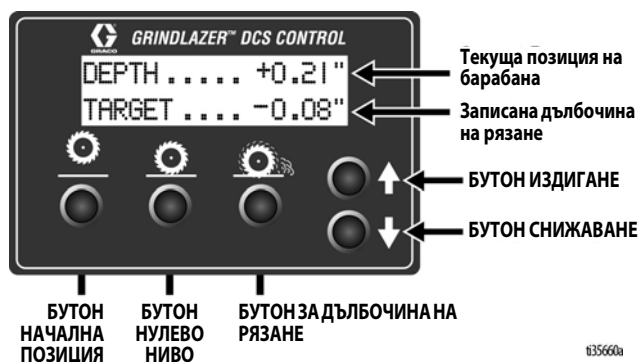


## Табло за управление (само за модели с табло за управление)

Бутоните на таблото за управление имат две функции - кратко натискане и дълготрайно натискане. Краткото натискане означава да натиснете и освободите бързо бутона, докато дълготрайното натискане води до задържане на бутона за две или повече секунди.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** „+“ (плюс) означава към над пътното покритие. „-“ (минус) означава към под пътното покритие.

### Работен екран



### Бутон начална позиция

**Кратко натискане:** Издига барабана до неговото най-високо положение.



**Дълготрайно натискане:** Извежда екрана с менюто.



### Бутон нулево ниво

**Кратко натискане:** Довежда барабана до повърхността.



**Дълготрайно натискане:** Програмира отново нулевата точка на текущата позиция на барабана.



### Бутон за дълбочина на рязане

**Кратко натискане:** Довежда барабана до целевата дълбочина на рязане.



БУТОН ЗА ДЪЛБОЧИНА  
НА РЯЗАНЕ

ti35663a

#### Дълготрайно натискане:

- Ако е при или над нулевата точка: Отваря нов екран, за да изберете желаната дълбочина на рязане.
  - За да излезете без запазване, натиснете кратко бутона за дълбочина на рязане.
  - За да излезете без запазване, натиснете дълготрайно бутона за дълбочина на рязане.
- Ако е под нулевата точка: Програмира отново желаната дълбочина на рязане спрямо текущата позиция на барабана.



БУТОН ЗА ДЪЛБОЧИНА  
НА РЯЗАНЕ 2s

ti35663b

### Бутон със стрелка нагоре\*

**Кратко натискане:** Издига барабана с 0,25 mm, 10 mil (0,01 инча).



БУТОН  
ИЗДИГАНЕ

ti35664a

**Дълготрайно натискане:** Издига барабана до начална позиция.



БУТОН  
ИЗДИГАНЕ  
2s

ti35664b

### Бутон със стрелка надолу\*

**Кратко натискане:** Сnižава барабана с 0,25 mm, 10 mil (0,01 инча).



БУТОН  
СНИЖАВАНЕ

ti35665a

**Дълготрайно натискане:** Сnižава барабана до целевата дълбочина на рязане.



БУТОН  
СНИЖАВАНЕ  
2s

ti35665b

\* Двупозиционният превключвател на кормилото има същите функции, както бутоните със стрелка нагоре и надолу.

## Екрани с менюта

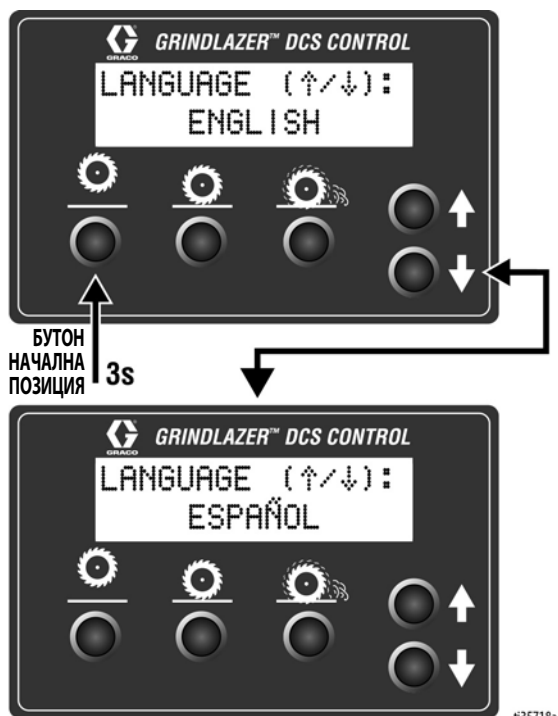
За да изведете екраните с менюта, задръжте бутона начална позиция от работния екран. За да запазите настройките на менюто и се върнете в работния екран, задръжте бутона начална позиция, от който и да е екран с меню.

За да повтаряте циклично изборите във всеки екран с меню, използвайте бутоните със стрелки нагоре и надолу.

За да се придвижите напред към следващия екран с меню, натиснете кратко бутона начална позиция.

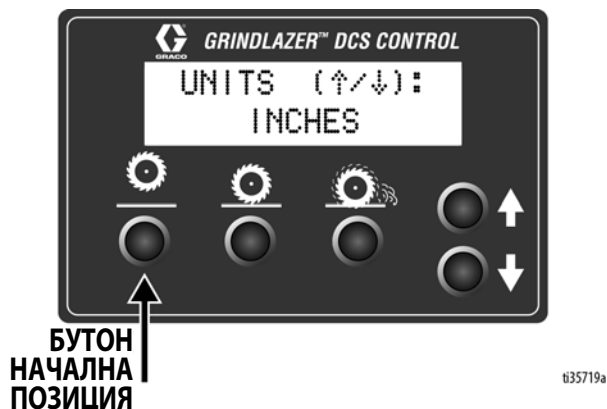
### Екран с меню № 1 - Език

Изберете желанят от вас език (Английски, Испански, Френски, Немски или Международни символи).



### Екран с меню № 2 - Мерни единици

Изберете желаните от вас единици за дълбочина (инчове, милиметри или хилядни).



### Екран с меню № 3 - Избран модел

Името на вашия модел GrindLazer може да се намери в етикета на таблото върху кормилото. Изберете модела от таблото за управление, което съвпада с модела, който имате. Това осигурява точни отчети на дълбочината. Задръжте натиснати бутоните със стрелки нагоре и надолу, за да повтаряте циклично моделите.



### Екран с меню № 4 - Версия на софтуера

Извежда версията на софтуера върху таблото за управление.



### **Екран с меню № 5 - Кодове на неизправностите**

Извежда последния код на неизправност и общия брой пъти, в които тази неизправност е настъпила. Повтаряйте циклично предходните кодове за неизправности чрез бутоните нагоре/надолу.



### **Кодове на неизправности**

- E04: Високо напрежение
- E05: Голям ток на двигателя
- E08: Ниско напрежение
- E09: Неизправност в датчика на Хол
- E12: Голям ток (късо съединение)
- E31: Неизправност на бутона начална позиция
- E32: Неизправност на бутона нулево ниво
- E33: Неизправност на бутона за дълбочина на рязане
- E34: Неизправност на бутона издигане
- E35: Неизправност на бутона снижаване

За да изчистите един код за неизправност, който се появява на работния екран:

1. Изключете превключвателя на захранването на таблото за управление OFF (Изкл).
2. Открийте/Отстранете проблема.
3. Включете превключвателя на захранването на таблото за управление ON (Вкл).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За повече информация относно кодовете на неизправностите и откриването и отстраняването на неизправности вижте в Ръководството за ремонт.

## Експлоатация


Не стартирайте машината, докато барабанът е опрян в земята. Ако го направите, операторът ще изгуби контрол върху машината, което ще доведе до материални щети и/или нараняване на хора.

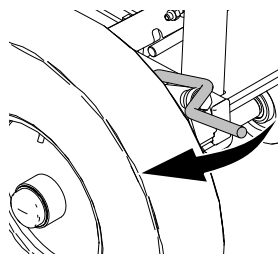
### Стартиране

Преди да стартирате двигателя, извършете следното:

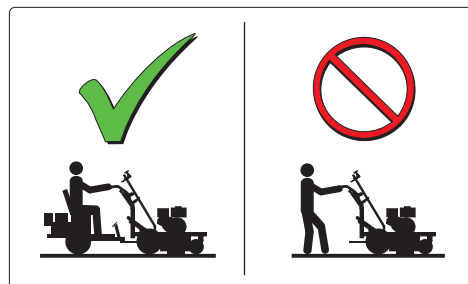
- Прочетете и разберете Ръководството на двигателя.
- Уверете се, че всички предпазители са на мястото си и са обезопасени.
- Уверете се, че всички механични крепежни елементи са обезопасени.
- Проверете за повреди по двигателя и другите външни повърхности.
- Използвайте правилни режещи инструменти за всяка работа. Уверете се, че барабанът е балансиран и се използват режещи дискове с правилен номер, размер и тип. Уверете се, че оста на барабана е блокирана и обезопасена.
- Проверете работната зона за наличие на тръби, колони, пластини за плочи или други предмети върху работната повърхност. По време на работа избягвайте тези предмети.

### Стартиране на двигателя

1. Задействайте спирачката на задното колело (G), за да попречите на движението на GrindLazer.

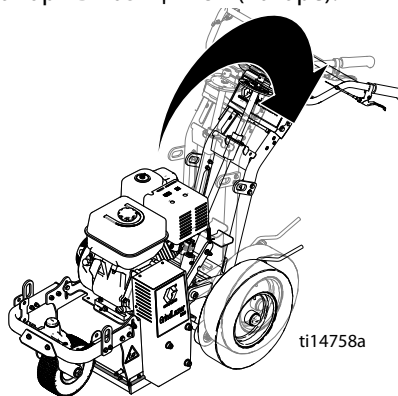


2. **Само Модели 25M994 и 25N659:** Свържете LineDriver към GrindLazer.



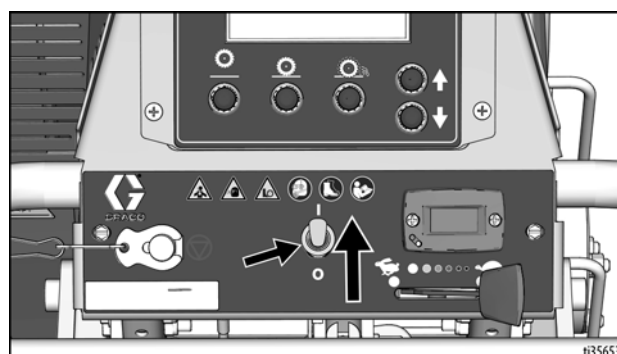
ti15089a

3. Натиснете кормилото надолу, докато барабанът се застопори в позиция UP (нагоре).



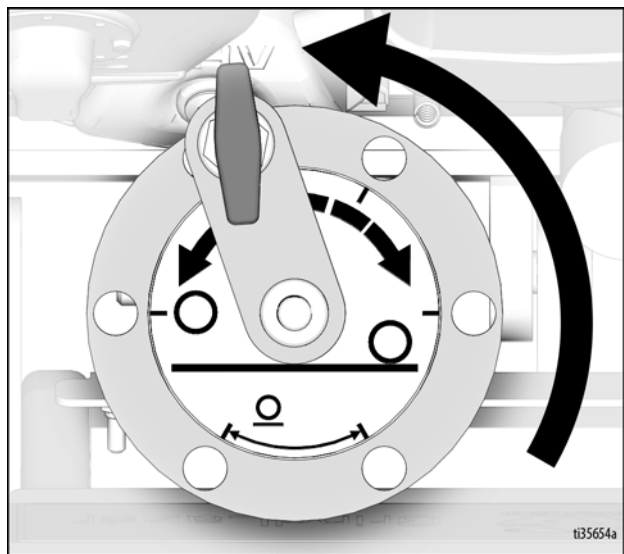
ti14758a

4. **Модели с табло за управление:** Включете превключвателя на захранването на таблото за управление ON (Вкл.) (двигателят няма да стартира, ако превключвателят е изключен). Вижте **таблото за управление (само за модели с табло за управление)**, страница 10, за помощ при настройката на вашето табло за управление.



ti35653a

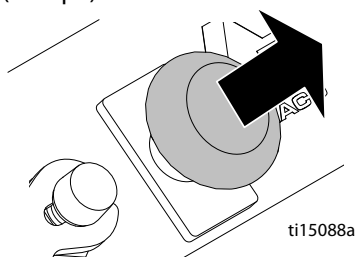
5. **Модели без табло за управление:** Завъртете скалата за регулиране на барабана в посока, обратна на движението на часовниковата стрелка, докато усетите рязко спиране.



**Модели с табло за управление:** Натиснете бутона начална позиция на таблото за управление.

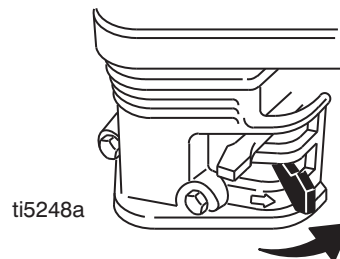


6. **Само за модел 25M994:** Уверете се, че превключвателя на захранването (B) е в позиция UP (нагоре).



7. Стартирайте двигателя:

- a. Поставете кранчето за горивото на отворено положение.



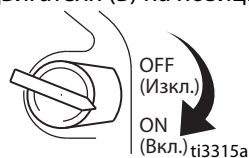
**Модели 25M992, 25M993 и 25N658**

- b. Преместете смукача в затворено положение.



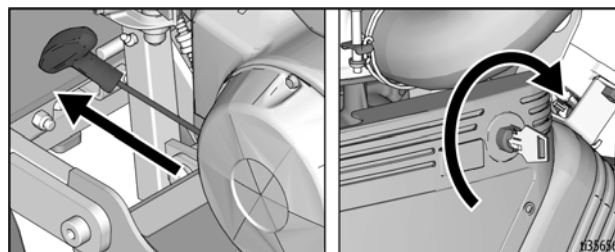
**Модели 25M992, 25M993 и 25N658    Модели 25M994 и 25N659**

- c. Завъртете превключвателя на захранването на двигателя (B) на позиция ON (Вкл.).



**Модели 25M992 и 25M993**

- d. Изтеглете пусковото въже или завъртете контактният ключ (само за модели с електрически starter), за да стартирате двигателя.





- e. След като двигателят стартира, преместете смукача в отворено положение.

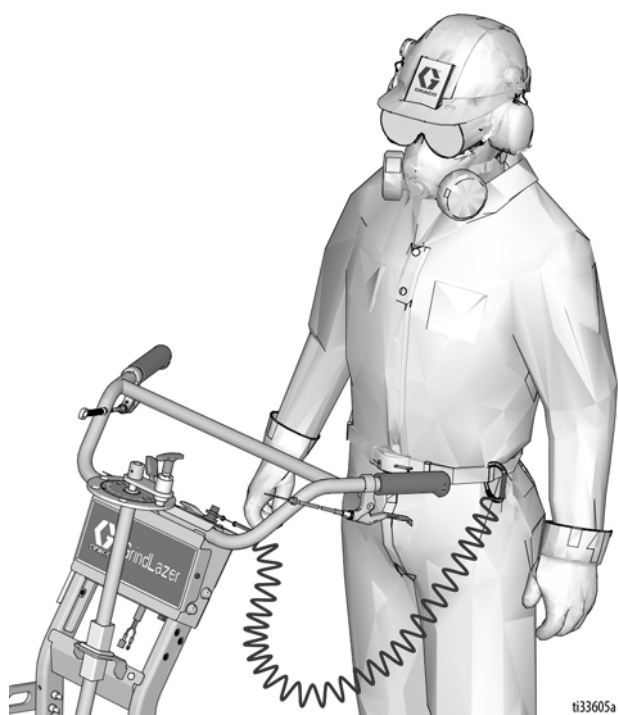


**Модели 25M992, 25M993 и 25N658    Модели 25M994 и 25N659**

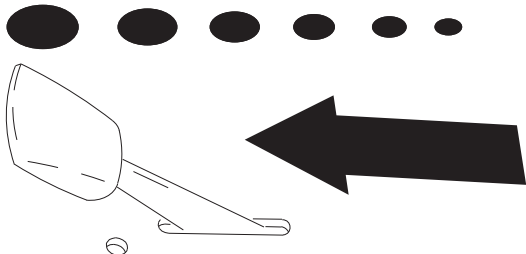
## Рязане на материала

				
<p>Поддържайте безопасно работно разстояние от останалите лица в работната зона. Избягвайте наличие на тръби, колони, отвори или други предмети на работната площадка.</p>				

1. Стартирайте двигателя, вижте страница 15.
2. Включете вакуума, ако използвате засмукване.
3. Свържете кабела на бутона за гасене на двигателя към оператора.

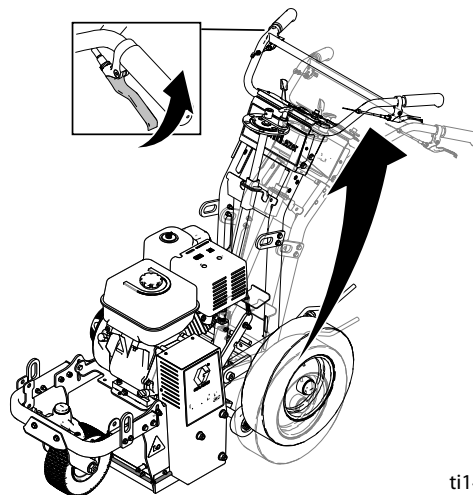


4. Плъзнете дросела на двигателя на желаната настройка.

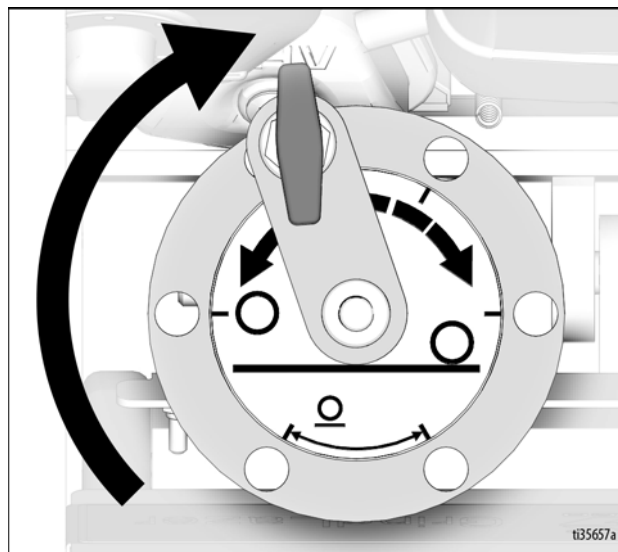


5. Натиснете надолу кормилото, изтеглете превключващия лост и бавно спуснете барабана в ДОЛНА позиция.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Бързото спускане на барабана в долна позиция може да доведе до повреждане на барабана и/или на изпълнителните механизми от таблото за управление.



6. **Модели без табло за управление:** Завъртете скалата за регулиране на барабана, докато барабанът влезе в контакт с повърхността и желаната дълбочина бъде достигната.





**Модели с табло за управление:** Натиснете бутона за дълбочина на рязане върху табло за управление, за да спуснете барабана на програмираната дълбочина. Вижте **Инструкции за табло за управление**, страница 19, за повече подробности.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Може да са необходими няколко пробни среза за достигане на желаната дълбочина на срязване.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Върху по-твърди повърхности може да е най-добре да направите няколко ивици на стъпки от 1 mm (1/32 инча), за да достигнете желаната дълбочина.

## Сглобки на режещия барабан

<b>ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ</b>				
Не докосвайте и не работете с барабана след употреба, докато не се охлади напълно.				

Различни конфигурации на барабана могат да се използват за различни приложения.

### Вибрираща карбидна фреза/сглобка

Постепенно регулирайте дълбочината, за да отстраните маркировъчната линия (трябва да се отстранява минимално количество асфалтирана повърхност).

### Карбидна фреза/сглобка

Най-добри резултати за дълбоки изрязвания се постигат с няколко тънки ивици. Единичната ивица не трябва да бъде по-дълбока от 1 mm (1/32 инча), в противен случай може да възникне повреда на прътовете или режещите инструменти.

## Сглобка на диамантен резец

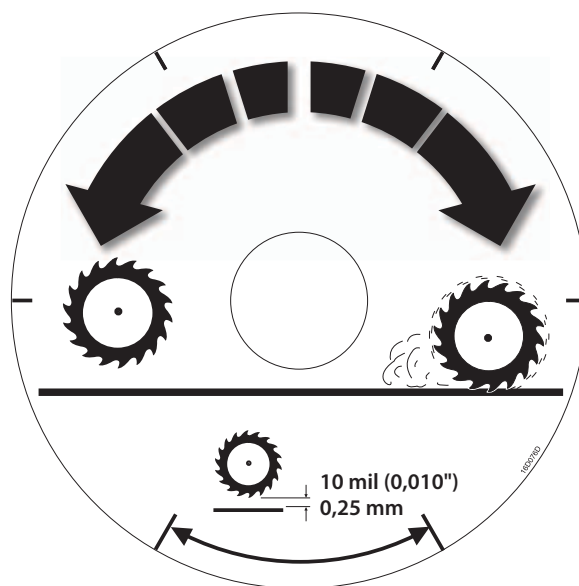
Наблюдавайте колелата за управление на дълбочината (K) по време на работа; ако колелата се въртят, се постига правилна дълбочина.

<b>???????????????</b>
Диамантените резци са проектирани да се охлаждат чрез въздушен поток около тях. Повдигайте резците над срязването на всеки 10 до 15 секунди, след това няколко секунди работете при пълна скорост, за да предотвратите генерирането на прекомерна топлина, която може да повреди резците.

## Сглобки на режещия инструмент и барабана

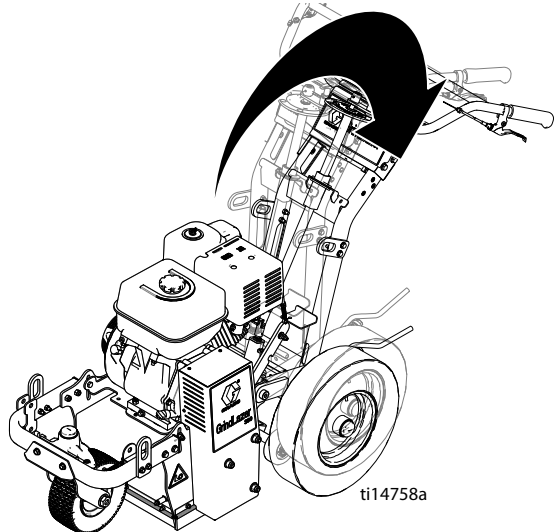
- Двигателят не трябва да се затруднява при работа. Стартирайте двигателя на пълна скорост и регулирайте скоростта за движение напред, така че да отговаря на извършваната работа. По-твърдите бетонни повърхности ще трябва да се режат при по-бавна скорост отколкото асфалта или други по-меки повърхности.

**Модели без табло за управление:** Всеки прираст по скалата за регулиране на барабана (D) е 0,25 mm (0,010 инча) промяна на дълбочината на режещия барабан.



## Спиране на рязане на материала

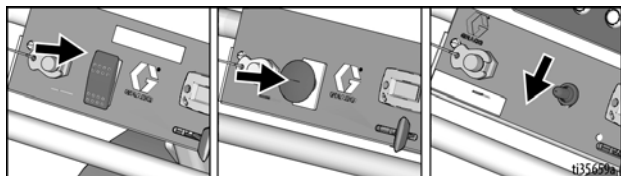
1. Натиснете кормилото надолу, докато барабанът се застопори в позиция UP (нагоре).



2. Плъзнете дроселния лост на двигателя (A) на ниска настройка.



3. Поставете превключвателя на захранването в позиция (B) OFF (Изкл.).



25M992 & 25M993

25M994

25N658 & 25N659

## Почистване



### ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ

Не докосвайте двигателя и барабана след употреба, докато не се охладят напълно.

Почиствайте изцяло външната страна на машината след като се е охладила в края на всеки работен ден. Проверете за износени или повредени части и извършете необходимата **Поддръжка**, страница 21.

## Инструкции за таблото за управление

Всеки път, когато таблото за управление е изключено, изпълнителният механизъм от него се придвижва в начална позиция.



След като таблото се окаже в начална позиция, се уверете, че е избран правилен модел, както и желаните език и мерни единици. Вижте **Екрани с менюта**, страница 12, за инструкции по смяната на тези настройки.

### Настройване на нулева точка:

Спуснете колелата за управление на дълбочината към повърхността чрез лоста за задействане на барабана, за да освободите кожата на барабана от „горна“ позиция. С включен двигател, спуснете барабана, като натиснете бутона със стрелка надолу, докато чуete режещият инструмент да влиза в съприкосновение с асфалтираната повърхност. Задръжте натиснат бутона нулево ниво за 2 секунди. Вашата нулева точка е запазена.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Целевата дълбочина на рязане произтича от нулевата точка. Програмирайте отново нулевата точка, ако барабанът е сменен или износен.



### Настройване на целевата дълбочина на рязане:

Натиснете кратко бутона нулево ниво, за да спуснете барабана до асфалтовата повърхност. Настройване на целевата дълбочина на рязане чрез:

1. Кратко натискане на бутона със стрелка надолу, толкова пъти, колкото е нужно, за да постигнете целта. След това натиснете дълготрайно бутона за дълбочина на рязане, за да запазите вашата цел.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Този метод ще понижи режещия барабан в асфалтовата повърхност, щом настроите вашата дълбочина на рязане.

#### ИЛИ

2. От нулевата точка дълготрайно натиснете бутона за дълбочина на рязане, докато се появи нов екран. Използвайте бутона със стрелка надолу, за да въведете вашата целева дълбочина на рязане. След това дълготрайно натиснете бутона за дълбочина на рязане, за да запазите вашата цел и се върнете в работния екран.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Този метод задържа режещия барабан неподвижен, докато вие настройвате вашата целева дълбочина.



БУТОН ЗА ДЪЛБОЧИНА НА РЯЗАНЕ



БУТОН ЗА ДЪЛБОЧИНА НА РЯЗАНЕ | 2s

Сега таблото за управление е подготвено за шлифоване/фрезване. Дълготрайно натиснете двупозиционния превключвател на кормилото, за да спуснете барабана до вашата целева дълбочина на рязане. Кратко натискайте нагоре или надолу превключвателя, за да настроите вашата дълбочина на рязане незабавно. Когато приключите с рязането, натиснете дълготрайно нагоре превключвателя, за да издигнете барабана в начална позиция.

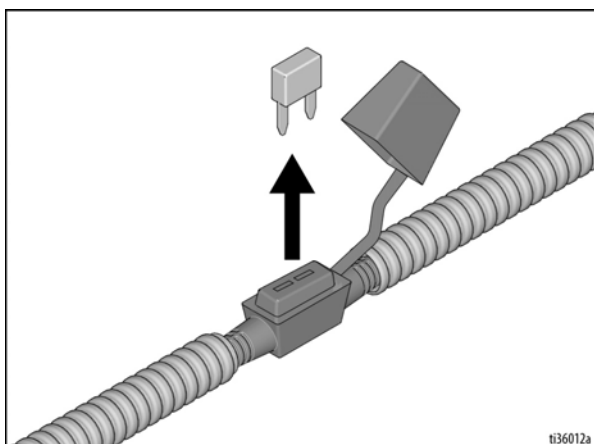
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Нулевата точка и дълбочината на рязане се определят от началната позиция. Калибрирайте вашето табло за управление периодично чрез натискане на бутона начална позиция или чрез дълготрайно натискане на двупозиционния превключвател на кормилото.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Натискането, на който и да е бутон, докато барабанът е в движение към нулева точка или към дълбочина на рязане, спира командата и спира барабана от по-нататъшно движение нагоре или надолу, докато не бъде натиснат друг бутон.

### **Ръчно регулиране на височината**

Ако таблото не е функционално (изтощен акумулатор и др.), височината на барабана може да се настрои чрез функцията ръчно регулиране на височината.

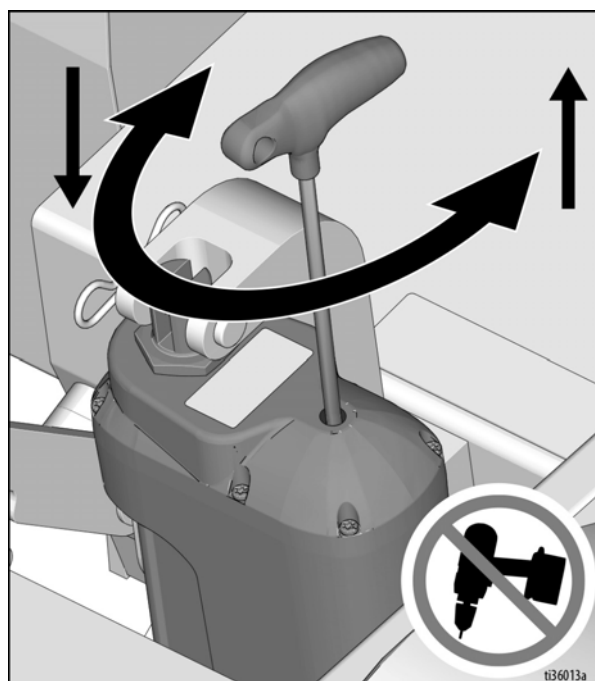
1. Отстранете предпазителя от държателя на предпазителя близо до положителния полюс на акумулатора. Това предпазва акумулатора от повреда.



2. Използвайте шестостенен гаечен ключ 6 mm, за да свалите резбованата пробка от горната страна на линейния изпълнителен механизъм.

3. Въведете гаечния ключ 6 mm в отвора на свалената пробка.

- Един оборот на шестостенния ключ дава 3 mm, 125 mil (1/8 инча) за настройката на режещия барабан.
  - Завъртете в посоката на движение на часовниковата стрелка, за да спуснете барабана; завъртете обратно, за да го издигнете.
- Максимална скорост на въртене 1 оборот в секунда. Не използвайте електрически инструменти в отвора за ръчно регулиране на височината.**



4. След като постигнете желаната височина, поставете резбованата пробка отново на мястото ѝ, за да предотвратите попадане на вода и прах.

## Поддръжка



Не докосвайте двигателя и барабана след употреба, докато не се охладят напълно. За да избегнете неочаквано стартиране, откачете кабела с лулата за свещта, преди да обслужвате машината.

За поддържане на правилна работа и за дългосрочно използване на GrindLazer трябва да се извършат следните стъпки.

### ПРЕДИ РАБОТА:

- Проверете визуално целия уред за повреда или разхлабени съединения.
- Проверете маслото на двигателя (вижте ръководството за двигателя).
- Проверете втулките на барабана и режещите инструменти.
- Проверете барабана за неравномерно износване.
- Проверете правилното налягане на гумите.

### ЕЖЕДНЕВНО:

- Поставете и почистете елемента на въздушния филтър.
- Почистете праха и замърсяванията около уреда (НЕ използвайте миялно устройство под налягане или друго почистващо оборудване под високо налягане).
- Огледайте престилките против прах за повреди. Поправяйте или сменяйте повредените престилки, за да осигурите оптимална защита от прах и осколки.
- Ако използвате вода за контрол върху праха, почистете или сменете водния маркуч, ако е запушен или повреден.
- Проверете нивото на маслото на двигателя и напълнете, ако е необходимо.
- Проверявайте и допълвайте резервоара за бензин.
- Сваляйте капака на въздушния филтър и почиствайте елемента. Сменете елемента, ако е необходимо. Елементите за смяна можете да закупите от местния дистрибутор на двигатели.

### СЛЕД ПЪРВИТЕ 20 ЧАСА РАБОТА:

- Източете маслото на двигателя и допълнете с чисто масло. Вижте ръководството за двигателя за правилния вискозитет.

### НА ВСЕКИ 40-50 ЧАСА РАБОТА:

- Сменете маслото на двигателя (вижте ръководството за двигателя).
- Гресирайте лагерите на колелото.

### АКО Е НУЖНО:

- Проверете задвижващия ремък и опъването му и го затегнете или сменете, ако е необходимо. За допълнителна информация относно поддръжката на двигателя, вижте ръководството за двигатели Honda (модели 270 и 390) или Briggs и Stratton (модели 480).

## Поддръжка на самонагаждащото се колело

### ВСЕКИ МЕСЕЦ:


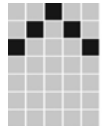
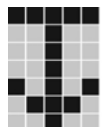
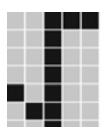
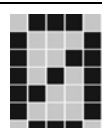

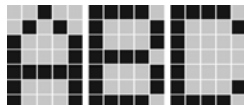
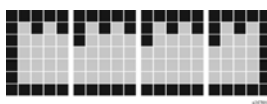
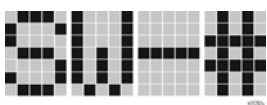
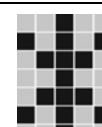
- Гресирайте лагера на колелото.
- Проверете за износване щифта. Ако щифтът е износен, ще има луфт в самонагаждащото се колело. Ако се налага, обърнете или сменете щифта.
- Проверявайте центрирането на ходовото колело, както е необходимо. За да центрирате, разхлабете фиксиращия винт, центрирайте колелото и затегнете винта.

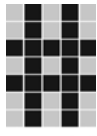
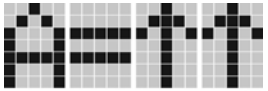
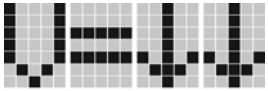
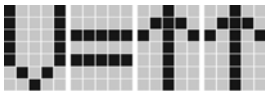
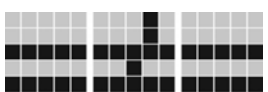
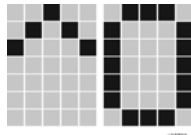
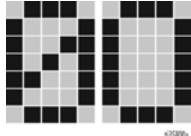
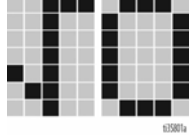


### Центриране на шарнира на предните колела

1. Разхлабете крепежния винт.
2. Завъртете вилицата на предното колело наляво или надясно, ако е необходимо, за да подобрите подравняването.
3. Затегнете крепежния винт. Тласнете GrindLazer и го оставете да се плъзне от GrindLazer.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако GrindLazer лъкатуши надясно или наляво, повторете стъпки 1 и 3, докато GrindLazer се завърти направо.

# Преводи за таблото за управление

English	Español	Français	Deutsche	International
FINDING HOME	ENCONTRANDO INICIO	TROUVER LE DÉBUT	START FINDEN	 035764
HOME	INICIO	DÉBUT	START	 035765
DEPTH	ALTURA	HAUTEUR	TIEFE	 035766
TARGET	OBJETIVO	OBJECTIF	ZIEL	 035767
ZERO	CERO	ZÉRO	NULL	 035768
SEL MODEL	MODELO	MODELE	MODELL	 035769
LANGUAGE	IDIOMA	LA LANGUE	SPRACHE	 035770
UNITS	UNIDAD DE MEDIDA	UNITÉ DE MESURE	MAßEINHEIT	 035771
INCHES	PULGADAS	POUCES	ZOLL	INCH
MILLIMETERS	MILIMETROS	MILLIMETRES	MILLIMETER	MM
MILS	MILS	MILS	MILS	MIL
SOFTWARE REV	SOFTWARE REV	REVUE SOFTWARE	SOFTWARE REV	 035772
ERROR	ERROR	ERREUR	FEHLER	 035773

English	Español	Français	Deutsche	International
FREQUENCY	FRECUENCIA	FRÉQUENCE	ANZHAL	
HIGH CURRENT	ALTA CORRIENTE	COURANT ÉLEVÉ	HOHER STROM	
LOW VOLTAGE	BAJO VOLTAJE	BASSE TENSION	NIEDERSPANNUNG	
HIGH VOLTAGE	ALTO VOLTAJE	HAUTE TENSION	HOCHSPANNUNG	
HALL SENSORS	SENSORES DE HALL	CAPTEURS DE HALL	HALL-SENSOREN	
HOME BUTTON	BOTÓN DE INICIO	BOUTON DE DÉBUT	START KNOPF	
ZERO BUTTON	BOTÓN CERO	BOUTON ZÉRO	NULLTASTE	
CUT BUTTON	BOTÓN DE CORTAR	BOUTON DE COUPE	SCHNITT TASTE	
UP BUTTON	BOTÓN ARRIBA	BOUTON HAUT	NACH OBEN TASTE	
DOWN BUTTON	BOTÓN DE ABAJO	BOUTON BAS	NACH UNTEN TASTE	

## Технически данни

<b>GrindLazer HP DC89 G (модел 25M992)</b>		
<b>Размери</b>		
	<b>Неопакован</b>	<b>Опакован</b>
Височина см/инча:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Ширина см/инча:	71,1 (28)	94,0 (37)
Дължина см/инча:	157,5 (62)	185,4 (73)
Тегло kg/фунта:	136 (300)	181 (400)
<b>Шум (dBa)</b>		
Сила на звука според ISO 3744:	107,3	
Звуково налягане, измерено на 1 m (3,1 фута):	91,6	
<b>Вибрация (m/sec<sup>2</sup>) според ISO 3744</b>		
Без LineDriver:	7,9	
C LineDriver:	8,3	
<b>Номинална мощност (конски сили) според SAE J1349</b>		
8,0 до 3600 об/мин		
Максимален срок на съхранение	5 години	
Максимален експлоатационен живот	10 години	
Коефициент на полезно действие	200 кубични метра за литър гориво	
<b>GrindLazer HP DC1013 (модел 25M993)</b>		
<b>Размери</b>		
	<b>Неопакован</b>	<b>Опакован</b>
Височина см/инча:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Ширина см/инча:	71,1 (28)	94,0 (37)
Дължина см/инча:	157,5 (62)	185,4 (73)
Тегло kg/фунта:	141 (310)	186 (410)
<b>Шум (dBa)</b>		
Сила на звука според ISO 3744:	109,3	
Звуково налягане, измерено на 1 m (3,1 фута):	93,6	
<b>Вибрация (m/sec<sup>2</sup>) според ISO 3744</b>		
Без LineDriver:	7,5	
C LineDriver:	5,9	
<b>Номинална мощност (конски сили) според SAE J1349</b>		
11,0 до 3600 об/мин		



<b>GrindLazer HP DC1021 G (модел 25M994)</b>		
<b>Размери</b>		
	<b>Неопакован</b>	<b>Опакован</b>
Височина см/инча:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Ширина см/инча:	71,1 (28)	94,0 (37)
Дължина см/инча:	157,5 (62)	185,4 (73)
Тегло kg/фунта:	165 (365)	211 (465)
<b>Шум (dBa)</b>		
Сила на звука според ISO 3744:	108,6	
Звуково налягане, измерено на 1 m (3,1 фута):	92,1	
<b>Вибрация (m/sec<sup>2</sup>) според ISO 3744</b>		
C LineDriver:	4,9	
<b>Номинална мощност (конски сили) според SAE J1349</b>		
21.0 до 3600 об/мин		
<b>GrindLazer HP DC1013 G DCS (модел 25N658)</b>		
<b>Размери</b>		
	<b>Неопакован</b>	<b>Опакован</b>
Височина см/инча:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Ширина см/инча:	71,1 (28)	94,0 (37)
Дължина см/инча:	157,5 (62)	185,4 (73)
Тегло kg/фунта:	161 (355)	206 (455)
<b>Шум (dBa)</b>		
Сила на звука според ISO 3744:	109,3	
Звуково налягане, измерено на 1 m (3,1 фута):	93,6	
<b>Вибрация (m/sec<sup>2</sup>) според ISO 3744</b>		
Без LineDriver:	7,5	
C LineDriver:	5,9	
<b>Номинална мощност (конски сили) според SAE J1349</b>		
11.0 до 3600 об/мин		
<b>GrindLazer HP DC1021 G DCS (модел 25N659)</b>		
<b>Размери</b>		
	<b>Неопакован</b>	<b>Опакован</b>
Височина см/инча:	116,8 (46)	128,3 (50,5)
Ширина см/инча:	71,1 (28)	94,0 (37)
Дължина см/инча:	157,5 (62)	185,4 (73)
Тегло kg/фунта:	175 (385)	220 (485)
<b>Шум (dBa)</b>		
Сила на звука според ISO 3744:	108,6	
Звуково налягане, измерено на 1 m (3,1 фута):	92,1	
<b>Вибрация (m/sec<sup>2</sup>) според ISO 3744</b>		
C LineDriver:	4,9	
<b>Номинална мощност (конски сили) според SAE J1349</b>		
21.0 до 3600 об/мин		

# Стандартна гаранция на Graco

Graco гарантира, че цялото оборудване, описано в този документ, което е произведено от Graco и носи неговото име, няма дефекти в материала и изработката към датата на продажба на първоначалния купувач. С изключение на всякаква специална, удължена или ограничена гаранция, която е издадена от Graco, за период от дванадесет месеца от датата на продажба Graco ще поправи или сменя всяка част на оборудването, което Graco установи за дефектно. Тази гаранция важи само когато оборудването е монтирано, работило и е поддържано според писмените препоръки на Graco.

Тази гаранция не покрива и Graco няма да носи отговорност за обща амортизация и каквато и да било неизправност, повреда или износване, причинени от неправилен монтаж, неправилна употреба, надраскване, корозия, неадекватна или неправилна поддръжка, небрежност, злополука, фалшифициране или замяна с части, които не са произведени от Graco. Graco не носи отговорност за неправилно функциониране, повреда или износване, причинено от несъответствие с оборудването на Graco със структури, аксесоари, оборудване или материали, които не са доставени от Graco, или неправилно проектиране, производство, монтаж, работа или поддържане на структури, аксесоари, оборудване или материали, които не са доставени от Graco.

Тази гаранция има за условие предварително платеното връщане на оборудването, което се счита за дефектно, върнато на лицензиран дистрибутор на Graco за установяване на дефекта. Ако оборудването наистина е дефектно, Graco ще поправи или замени безплатно всички дефектни части. Оборудването ще бъде върнато на първия купувач, като транспортирането ще бъде предварително платено. Ако при проверка на оборудването не се открие дефект в материала или изработката, поправките ще бъдат извършени на разумна цена, като цената ще включва стойността на частите, труда и транспорта.

**ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕНЯ ВСИЧКИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ПРЕКИ ИЛИ КОСВЕНИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО, НО БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЕ ДО ГАРАНЦИЯ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ГАРАНЦИЯ ЗА ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ.**

Единственото задължение на Graco и единственото обезщетение за купувача при нарушение на гаранцията ще бъде както е изложено по-горе. Купувачът се съгласява, че няма да има друга компенсация (включително, но без ограничение до инцидентни или закономерни повреди, за загубени печалби, загубени продажби, нараняване на лица или имущество, както и всякакви други инцидентни или закономерни загуби). Всяко действие за нарушаване на гаранцията трябва да бъде доказано в рамките на две (2) години от датата на продажба.

**GRACO НЕ ДАВА ГАРАНЦИЯ И НЕ ПРИЗНАВА НИКАКВИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ, ОТНАСЯЩИ СЕ ДО АКСЕСОАРИ, ОБОРУДВАНЕ, МАТЕРИАЛИ ИЛИ КОМПОНЕНТИ, КОИТО СА ПРОДАДЕНИ, НО НЕ СА ПРОИЗВЕДЕНИ ОТ GRACO.** Тези компоненти, които са продадени, но не са произведени от Graco (като например електрически двигатели, превключватели, маркучи и т.н.), са предмет на гаранцията, ако има такава, на техния производител. Graco ще осигури за купувача необходимата помощ, когато той прави каквато и да е рекламация за нарушаване на тези гаранции.

В никакъв случай Graco не носи отговорност за косвени, инцидентни, специфични или закономерни повреди, които произтичат от доставянето на оборудване от Graco при описаните в настоящия документ условия или от използването на продукти или стоки, продадени с този документ, независимо дали се дължат на нарушение на договора, нарушение на гаранцията, небрежност на Graco или друго.

## Информация за Graco

За най-актуалната информация за продуктите на Graco, посетете [www.graco.com](http://www.graco.com).

За патентна информация, вижте [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**ЗА ДА НАПРАВИТЕ ПОРЪЧКА,** свържете се с дистрибутора на Graco за вашата страна или се обадете на тел. 1-800-690-2894, за да откриете най-близкия дистрибутор.

*Всички писмени и визуални данни, съдържащи се в този документ, отразяват най-новата налична информация за продукта към момента на публикуването. Graco си запазва правото да прави промени по всяко време без предизвестие.*

Оригинални инструкции. This manual contains Bulgarian. MM 3A5918

**Централен офис на Graco: Minneapolis**

**Международни офиси:** Белгия, Китай, Япония, Корея

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**

**Авторски права 2018 г., Graco Inc. Всички производствени терени на Graco са регистрирани по ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)

Редакция C, February 2020